

# **NOU 2014: 8**

## **Tolking i offentlig sektor**

Bjørn Lescher-Nuland  
Seksjon for likestilling og inkludering

2. mars 2015

# BARNE-, UNGDOMS- OG FAMILIEDIREKTORATET (BUFDIR)

- Barnevern
- Adopsjon
- Familievern
- Vold og overgrep i nære relasjoner
- Likestilling og ikke-diskriminering
  
- Likeverdige offentlige tjenester

## UTVALGETS ARBEID

- Støtter utvalgets forslag om en ny lov om tolketjenesten i offentlig sektor
- Bufdir vil påpeke at det er en svakhet at man har avgrenset arbeidet mot tegnspråktolk, rettssituasjonen for urbefolkningen og nasjonale minoriteter

# BETYDNINGEN AV TOLKETJENESTEN I OFFENTLIG SEKTOR

- Viktig å ha ordede forhold med hensyn til bruk av tolk i offentlig sektor
- Hensynet til rettssikkerhet og likebehandling er viktig
- Høy bevissthet i familievernnet omkring bruk av tolk
- Nødvendig med opplæring i bestillingsfunksjon og være innforstått med når behovet for bruk av tolk inntreffer og hvordan tolk skal brukes

# SIKRE KVALITETEN PÅ TOLKETJENESTEN I OFFENTLIG SEKTOR

- Bruk av offentlig anskaffelse der det er hensiktsmessig
- Kompetansen til tolker bør være på høyest mulig nivå
- Støtter forslaget om at tolker som benyttes i offentlig sektor skal være oppført i Nasjonal tolkeregister
- Om mulig bør tolkeregisteret gjelde hele landet og være tilgjengelig for alle etater med elektronisk bestillerfunksjon og mulighet for klage på en lettvinnt måte

# KOMPETANSE VED BRUK AV TOLK I OFFENTLIG SEKTOR

- Underforbruk av tolk er delvis knyttet til sektorenes kompetanse ved bruk av tolk i offentlig sektor, men ikke bare det
- Behov for en opplæring av ansatte i de ulike etatene når man bør anvende tolk og hvordan man bruker og bestiller tolking
- Vurdere tiltak for å rekruttere flere tolker
- Kvaliteten på tolk må heves

# TELEFONTOLKING/SKJERMTOLKING

- Støtter forslaget om bruk av telefontolking som sekundærløsning
- Forutsetter at rettsforholdene er på plass, teknologien er tilrettelagt og partene er innforstått med hvordan telefontolking anvendes på riktig måte
- Økt bruk av skjermtolking i fremtiden vil være den beste løsningen i de fleste tilfellene forutsatt at egnet teknologi er på plass før det tas i bruk og partene er opplært til å anvende skjermtolking



TAKK FOR MEG!